

Úradný vestník

Európskej únie

C 114



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

12. apríla 2011

Číslo oznamu

Obsah

Strana

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

STANOVISKÁ

Európska centrálna banka

2011/C 114/01

Stanovisko Európskej centrálnej banky zo 4. marca 2011 k návrhu nariadenia Rady o nominálnych hodnotách a technických špecifikáciách euromincí určených do obehu (kodifikované znenie) (CON/2011/18)

1

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 114/02

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾

3

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve

(Pokračovanie na druhej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 114/03	Výmenný kurz eura	6
2011/C 114/04	Oznámenie Komisie týkajúce sa dostupného množstva pre niektoré výrobky v odvetví mlieka a mliečnych výrobkov na druhý polrok 2011 v rámci určitých kvót otvorených Úniou	7

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2011/C 114/05	Likvidačné konanie – Rozhodnutie o začatí likvidačného konania týkajúceho sa spoločnosti Apra Leven NV (Uverejnenie podľa článku 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)	9
2011/C 114/06	Rozhodnutie o reorganizačnom opatrení týkajúcom sa spoločnosti van Apra Leven NV (Uverejnenie podľa článku 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)	11

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európsky parlament

2011/C 114/07	Oznámenie o výberovom konaní PE/140/S	12
---------------	---	----



I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

STANOVISKÁ

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 4. marca 2011

k návrhu nariadenia Rady o nominálnych hodnotách a technických špecifikáciách euromincí určených do obehu (kodifikované znenie)**(CON/2011/18)**

(2011/C 114/01)

Úvod a právny základ

Európska centrálna banka (ECB) prijala 26. januára 2011 žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu nariadenia Rady o nominálnych hodnotách a technických špecifikáciách euromincí určených do obehu (kodifikované znenie) ⁽¹⁾ (ďalej len „navrhované nariadenie“).

Právomoc ECB zaujať stanovisko je založená na článku 127 ods. 4 prvej zarážke a článku 128 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, keďže sa navrhované nariadenie týka nominálnych hodnôt a technických špecifikácií euromincí. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky Rada guvernérov prijala toto stanovisko.

Všeobecné pripomienky

Navrhované nariadenie je kodifikovaným znením nariadenia Rady (ES) č. 975/98 z 3. mája 1998 o nominálnych hodnotách a technických špecifikáciách euromincí určených do obehu ⁽²⁾. Nebola vykonaná žiadna zmena podstaty existujúcich pravidiel pre nominálne hodnoty a technické špecifikácie euromincí.

Hoci ECB vo všeobecnosti víta kodifikáciu, poznamenáva, že kodifikačný prístup neumožňuje vykonanie žiadnej podstatnej zmeny nariadenia (ES) č. 975/98. ECB je však toho názoru, že by sa mala vykonať zmena technických špecifikácií ustanovených v prílohe I k navrhovanému nariadeniu, ako je vysvetlené v prílohe.

V prípadoch, kde ECB odporúča zmenu a doplnenie navrhovaného nariadenia, sú v prílohe uvedené konkrétne pozmeňujúce návrhy spolu s vysvetlením.

Vo Frankfurt nad Mohanom 4. marca 2011

prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ KOM(2010) 691 v konečnom znení.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 139, 11.5.1998, s. 6.

PRÍLOHA

Pozmeňujúce návrhy

Znenie, ktoré navrhla Komisia	Zmena a doplnenie, ktoré navrhuje ECB ⁽¹⁾
-------------------------------	--

Zmena a doplnenie 1

Bod odôvodnenia 13 navrhovaného nariadenia

„(13) Zo všetkých predpísaných technických špecifikácií pre euromince má indikatívnu povahu iba hodnota udávajúca hrúbku, pretože vlastná hrúbka mince závisí od predpísaného priemeru a hmotnosti,“	„(13) Zo všetkých predpísaných technických špecifikácií pre euromince má indikatívnu povahu iba hodnota udávajúca hrúbku, pretože vlastná hrúbka mince závisí od predpísaného priemeru a hmotnosti, “
--	--

Odôvodnenie

Hoci indikatívne hodnoty týkajúce sa hrúbky mincí mohli byť jedinými hodnotami, ktoré mohli byť stanovené v roku 1998, keď boli technické špecifikácie euromincí určených do obehu prijaté po prvýkrát, ECB odporúča, aby sa tieto indikatívne hodnoty teraz nahradili hodnotami udávajúcimi skutočnú hrúbku euromincí, ktoré sú dobre známe a používané mincovňami ako referenčná hodnota na výrobu mincí.

Zmena a doplnenie 2

Príloha I k navrhovanému nariadeniu

„Technické špecifikácie uvedené v článku 1				„Technické špecifikácie uvedené v článku 1			
Nominálna hodnota (euro)	(...)	Hrúbka v mm ⁽¹⁾	(...)	Nominálna hodnota (euro)	(...)	Hrúbka v mm ⁽¹⁾	(...)
2	(...)	1,95	(...)	2	(...)	1,95 2,20	(...)
1	(...)	2,125	(...)	1	(...)	2,125 2,33	(...)
0,50	(...)	1,88	(...)	0,50	(...)	1,88 2,38	(...)
0,20	(...)	1,63	(...)	0,20	(...)	1,63 2,14	(...)
0,10	(...)	1,51	(...)	0,10	(...)	1,51 1,93	(...)
0,05	(...)	1,36	(...)	0,05	(...)	1,36 1,67	(...)
0,02	(...)	1,36	(...)	0,02	(...)	1,36 1,67	(...)
0,01	(...)	1,36	(...)	0,01	(...)	1,36 1,67	(...)
⁽¹⁾ Hodnoty udávajúce hrúbku majú indikatívnu povahu“				⁽¹⁾ Hodnoty udávajúce hrúbku majú indikatívnu povahu“			

Odôvodnenie

Príloha I k navrhovanému nariadeniu opakuje tabuľku obsiahnutú v článku 1 nariadenia (ES) č. 975/98. V tejto tabuľke sa hrúbka mincí uvádza v treťom stĺpci s poznámkou pod čiarou, ktorá uvádza, že hodnoty udávajúce hrúbku majú indikatívnu povahu. Hoci tieto indikatívne hodnoty mohli byť jedinými hodnotami, ktoré mohli byť stanovené v roku 1998, keď boli technické špecifikácie euromincí určených do obehu prijaté po prvýkrát, ECB odporúča, aby sa tieto indikatívne hodnoty teraz nahradili hodnotami udávajúcimi skutočnú hrúbku euromincí, ktoré sú dobre známe a používané mincovňami ako referenčná hodnota na výrobu mincí.

⁽¹⁾ Tučným písmom sa označuje nový text, ktorý ECB navrhuje vložiť. Preškrtnutým písmom sa označuje text, ktorý ECB navrhuje vypustiť.

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)

(2011/C 114/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	28.5.2010	
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 70/10	
Členský štát	Česká republika	
Región	—	Zmiešané
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Zmírnení škod spôsobených v rezortu Ministerstva земедělství povodněmi v letních měsících roku 2009	
Právny základ	1) Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na zmírnení škod způsobených povodněmi v letních měsících roku 2009 2) Usnesení vlády České republiky č. 2 ze dne 4. ledna 2010 o finančním řešení zmírnení škod způsobených v rezortu Ministerstva земедělství povodněmi v letních měsících roku 2009 3) Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů 4) Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění zákona č. 385/2009 Sb.	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Přírodní katastrofy alebo mimoriadne udalosti	
Forma pomoci	Priama dotácia	
Rozpočet	50 CZK (v mil.)	
Intenzita	50 %	
Trvanie	do 31.12.2010	
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	8.3.2011	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.31717	
Členský štát	Španielsko	
Región	Noroeste, Noreste, Madrid, Centro (E), Este, Sur, Canarias	Zmiešané
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Ayudas para la recuperación del potencial forestal y la implantación de medidas preventivas (Medida 226 Desarrollo Rural)	
Právny základ	— Marco Nacional de Desarrollo Rural 2007-2013 aprobado por la Decisión de la Comisión (2007) 5937 de 28 de noviembre de 2007; última actualización aceptada mediante carta de la Comisión Europea de 27 de noviembre de 2009 — Programas de Desarrollo Rural de las 17 Comunidades Autónomas aprobados por Decisión de la Comisión	
Druh opatrenia	Schéma pomoc	—
Účel	Lesníctvo	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 933,89 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	do 31.12.2013	
Sektory hospodárstva	Lesníctvo a ťažba dreva	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Autoridades de gestion de los PDR	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	8.3.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32134 (2010/N)

Členský štát	Nemecko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Rahmenplan der „Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes (GAK)“ Förderung forstwirtschaftlicher Maßnahmen: — Förderung der Erstaufforstung — Förderung einer naturnahen Waldbewirtschaftung — Förderung der forstwirtschaftlichen Infrastruktur	
Právny základ	Rahmenplan der „Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes (GAK)“ Förderung forstwirtschaftlicher Maßnahmen: — Förderung der Erstaufforstung — Förderung einer naturnahen Waldbewirtschaftung — Förderung der forstwirtschaftlichen Infrastruktur	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Lesníctvo, Ochrana životného prostredia	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 180 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 60 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	do 31.12.2013	
Sektory hospodárstva	Lesníctvo a ťažba dreva	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Beihilfegewährung erfolgt durch die zuständigen Landesbehörden Erstellung der Regelung erfolgt durch das Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz Rochusstrasse 1 53123 Bonn DEUTSCHLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

11. apríla 2011

(2011/C 114/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,4434	AUD Austrálsky dolár	1,3700
JPY Japonský jen	122,26	CAD Kanadský dolár	1,3812
DKK Dánska koruna	7,4574	HKD Hongkongský dolár	11,2155
GBP Britská libra	0,88360	NZD Novozélandský dolár	1,8446
SEK Švédská koruna	9,0125	SGD Singapurský dolár	1,8138
CHF Švajčiarsky frank	1,3129	KRW Juhokórejský won	1 569,41
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	9,6108
NOK Nórska koruna	7,8125	CNY Čínsky juan	9,4374
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,3666
CZK Česká koruna	24,435	IDR Indonézska rupia	12 489,76
HUF Maďarský forint	265,25	MYR Malajzijský ringgit	4,3591
LTL Litovský litas	3,4528	PHP Filipínske peso	62,282
LVL Lotyšský lats	0,7091	RUB Ruský rubel'	40,4985
PLN Poľský zlotý	3,9775	THB Thajský baht	43,432
RON Rumunský lei	4,1100	BRL Brazílsky real	2,2711
TRY Turecká líra	2,1855	MXN Mexické peso	16,9643
		INR Indická rupia	64,0710

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie Komisie týkajúce sa dostupného množstva pre niektoré výrobky v odvetví mlieka a mliečnych výrobkov na druhý polrok 2011 v rámci určitých kvót otvorených Úniou

(2011/C 114/04)

Pri udeľovaní dovozných povolení na prvý polrok 2011 v rámci určitých kvót uvedených v nariadení Komisie (ES) č. 2535/2001 ⁽¹⁾ sa žiadosti o povolenia vzťahovali na množstvá, ktoré boli nižšie ako dostupné množstvá pre príslušné výrobky. Pre každú príslušnú kvótu by sa preto malo vypočítať dostupné množstvo na obdobie od 1. júla do 31. decembra 2011 so zreteľom na neudelené množstvá vyplývajúce zo žiadostí o dovozné povolenia predložené od 20. do 30. novembra 2010 na maslo pôvodom z Nového Zélandu v rámci kvót 09.4195 a 09.4182 a na niektoré mliečne výrobky pôvodom z Moldavskej republiky v rámci colnej kvóty 09.4210.

Dostupné množstvá na obdobie od 1. júla do 31. decembra 2011 za druhý dovozný polrok určitých kvót uvedených v nariadení Komisie (ES) č. 2535/2001 sú uvedené nižšie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29.

PRÍLOHA

Výrobky pôvodom z Moldavskej republiky	
Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4210	1 500 000
Maslo pôvodom z Nového Zélandu	
Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4195	27 881 000
09.4182	33 612 000

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Likvidačné konanie

Rozhodnutie o začatí likvidačného konania týkajúceho sa spoločnosti Apra Leven NV

(Uverejnenie podľa článku 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)

(2011/C 114/05)

Poisťovňa	Apra Leven NV Adresa: Jan Van Rijswijcklaan 66 2018 Antwerpen BELGIË Pobočka je na adrese: Consell De Cent, 389 Planta PR, Puerta 2 08009 Barcelona ESPAÑA
Dátum, nadobudnutie účinnosti a druh rozhodnutia	4. marca 2011, podľa článku 26 § 1 podods. 2 bod 4 a článku 43 § 1 bod 1 písm. a) a písm. b) zákona z 9. júla 1975, rozhodnutia riadiaceho výboru Komisie pre banky, finančné inštitúcie a poisťovne o odobratí povolenia všetkým pobočkám spoločnosti Apra Leven. V dôsledku rozhodnutia o odobratí povolenia sa spoločnosť Apra Leven automaticky rozpúšťa podľa článku 48/12 zákona z 9. júla 1975. Rozhodnutie nadobúda účinnosť s okamžitou platnosťou.
Príslušné orgány	Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (Komisia pre banky, finančné inštitúcie a poisťovne) Rue du Congrès/Congresstraat 12-14 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Orgán dohľadu	Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (Komisia pre banky, finančné inštitúcie a poisťovne) Rue du Congrès/Congresstraat 12-14 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Vymenovaný likvidátor	— Actualic Bvba; sídlo: Bosbessenlaan 56, 1180 Ukkel; Belgicko; zastúpený dhr. Claude Desseille a — Advocatenassociatie Nelissen Grade Cvba; sídlo: Ubicenter, Philipssite 5, 2de verdieping (druhé poschodie); 3001 Leuven, zastúpený dhr. Alexis Lefèbvre na základe potvrdenia Antwerpského obchodného súdu (<i>Rechtbank van Koophandel</i>)
Platné právne predpisy	Belgické právo – článok 26 § 1 bod 4° a článok 43 § 1 bod 1° zákona z 9. júla 1975
Lehota na podanie odvolania	Toto rozhodnutie je právny a správny akt, proti ktorému sa môže štátnej rade podať žiadosť o jeho zrušenie. Podľa kráľovského výnosu z 23. augusta 1948, ktorým sa riadi zrýchlený postup v prípade podania odvolania na štátnu radu proti niektorým rozhodnutiam Komisie pre banky, finančné inštitúcie a poisťovne, sa odvolanie musí podať doporučeným listom zaslaným štátnej rade (Raad van State, Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel, Belgicko, Belgium) do 60 dní od zverejnenia príslušného rozhodnutia.

Žiadosť o pozastavenie rozhodnutia sa môže takisto predložiť štátnej rade. Takáto žiadosť musí obsahovať podanie odporu a údajov a musí sa predložiť štátnej rade s rovnakým dokumentom, aký sa použil v prípade predloženia žiadosti o zrušenie.

V prípade osôb s bydliskom v inom členskom štáte sa lehoty na podanie odvolania začínajú dňom zverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Rozhodnutie o reorganizačnom opatrení týkajúcom sa spoločnosti van Apra Leven NV

(Uverejnenie podľa článku 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)

(2011/C 114/06)

Poisťovňa	Apra Leven NV Adresa: Jan Van Rijswijklaan 66 2018 Antwerpen BELGIË Pobočka je na adrese Consell De Cent, 389 Planta PR, Puerta 2 08009 Barcelona ESPAÑA
Dátum, nadobudnutie účinnosti a druh rozhodnutia	4. marca 2011, podľa článku 26 § 1 podods. 2 bod 2 zákona z 9. júla 1975, rozhodnutia riadiaceho výboru Komisie pre banky, finančné inštitúcie a poisťovne o pozastavení všetkých súčasných poisťných zmlúv s výnimkou vyplácania záloh a) platieb úrokov alebo b) dávok poistenia, ktoré je poisťovňa dlžná poistníkom alebo poistencom v rámci plnenia poisťnej zmluvy, ktorá dosiahla dátum splatnosti, a v prípadoch uvedených v bode a) a v bode b) za predpokladu, že bolo uhradené celé poistné. Rozhodnutie nadobúda účinnosť s okamžitou platnosťou.
Príslušné orgány	Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (Komisia pre banky, finančné inštitúcie a poisťovne) Rue du Congrès/Congresstraat 12-14 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Orgán dohľadu	Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (Komisia pre banky, finančné inštitúcie a poisťovne) Rue du Congrès/Congresstraat 12-14 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Vymenovaný správca	N/A
Platné právne predpisy	Belgické právo – článok 26 § 1 podods. 2 bod 2 zákona z 9. júla 1975
Lehota na podanie žaloby	Toto rozhodnutie je právny a správny akt, proti ktorému sa môže štátnej rade podať žiadosť o jeho zrušenie. Podľa kráľovského výnosu z 23. augusta 1948, ktorým sa riadi zrýchlený postup v prípade podania odvolania na štátnu radu proti niektorým rozhodnutiam Komisie pre banky, finančné inštitúcie a poisťovne, sa odvolanie musí podať doporučeným listom zaslaným štátnej rade (Raad van State, Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel, Belgium) do 60 dní od zverejnenia príslušného rozhodnutia. Žiadosť o pozastavenie rozhodnutia sa môže takisto predložiť štátnej rade. Takáto žiadosť musí obsahovať vysvetlenie námietok a skutočností a musí byť štátnej rade predložená s takým istým dokumentom, aký sa použil v prípade podania žiadosti o zrušenie. V prípade osôb s bydliskom v inom členskom štáte sa lehota na podanie odvolania začína dňom zverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKY PARLAMENT

Oznámenie o výberovom konaní PE/140/S

(2011/C 114/07)

Európsky parlament organizuje výberové konanie:

— **PE/140/S** – Vedúci oddelenia (AD 9) – Informačná kancelária Európskeho parlamentu v Dánsku (Kodaň)

Podmienkou účasti v tomto výberovom konaní je úroveň vzdelania, ktorá zodpovedá úplnému cyklu vysokoškolského štúdia ukončenému získaním diplomu úradne uznaného v jednom z členských štátov Európskej únie.

Uchádzači musia mať k termínu uzávierky prihlášok a po ukončení vyššie uvedeného vzdelania najmenej desaťročnú prax v oblasti súvisiacej s náplňou práce, z toho aspoň 3 roky v riadiacej funkcii.

Toto stanovisko je zverejnené len v dánskom jazyku. Úplné znenie sa nachádza v Úradnom vestníku C 114 A v uvedenej jazykovej verzii.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.6063 – Itochu/Speedy)

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 114/08)

1. Komisii bolo 1. apríla 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Itochu Corporation („Itochu“, Japonsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií kontrolu nad celým podnikom Speedy 1 Limited („Speedy“, Spojené kráľovstvo).
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Itochu je globálnou sieťou dcérskych a pridružených spoločností, ktoré spoločne pôsobia v širokej škále odvetví, poskytujú okrem iného služby opráv a náhrady dielov pre automobily a veľkoobchodné dodávky pneumatík pre motorové vozidlá vo viacerých európskych krajinách,
 - Speedy je holdingovou spoločnosťou podniku Kwik-Fit Group Limited, ktorý zabezpečuje najmä služby opráv a náhrady dielov pre automobily v Spojenom kráľovstve, Holandsku a Francúzsku.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6063 – Itochu/Speedy na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec COMP/M.6193 – TNK-BP/PVN/ConocoPhillips/NCS Pipeline)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 114/09)

1. Komisii bolo 31. marca 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik TNK Overseas Limited („TNK“, Cyprus), 100 % dcérska spoločnosť podniku TNK-BP („TNK-BP“, Ruská federácia), kontrolovaná skupinou British Petroleum Group („BP“, Spojené kráľovstvo) a skupina Alfa, Access/Renova („AAR“, Ruská federácia), podnik PetroVietnam Gas Corporation („PVN“, Vietnam) a podnik ConocoPhillips Vietnam („ConocoPhillips Vietnam“, Vietnam) kontrolovaný podnikom ConocoPhillips Company („ConocoPhillips“, USA) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií spoločnú kontrolu nad podnikom Nam Con Son pipeline („NCS Pipeline“, Vietnam), existujúcou spoločnosťou tvoriacou spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- TNK-BP: vertikálne integrovaná ropná spoločnosť,
- PVN: výskum, výroba, uskladnenie, spracovanie, doprava a distribúcia ropy a plynu vo Vietname,
- ConocoPhillips: celosvetový výskum, výroba, rafinácia a predaj prírodných zdrojov,
- NCS Pipeline: doprava a spracovanie zemného plynu vo Vietname.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6193 – TNK-BP/PVN/ConocoPhillips/NCS Pipeline na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.6126 – Thermo Fisher/Dionex Corporation)

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 114/10)

1. Komisii bolo 4. apríla 2011 podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Thermo Fisher Scientific Inc. („Thermo Fisher“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom verejnej ponuky kontrolu nad celým podnikom Dionex Corporation („Dionex“, USA).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Thermo Fisher: výrobca analytických prístrojov, zariadení na vedecké účely, spotrebného materiálu a reagentov, poskytovateľ služieb a softvéru na výskumné, analytické, objavné a diagnostické účely,
- Dionex: výrobca prístrojov pre kvapalinovú chromatografiu (predovšetkým iónovú chromatografiu), systémov prípravy vzoriek, spotrebného materiálu a softvéru na chemickú analýzu.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6126 – Thermo Fisher/Dionex Corporation na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2011/C 114/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6063 – Itochu/Speedy) ⁽¹⁾	13
2011/C 114/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6193 – TNK-BP/PVN/ConocoPhillips/NCS Pipeline) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	14
2011/C 114/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6126 – Thermo Fisher/Dionex Corporation) ⁽¹⁾	15



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK